

# NEWSLETTER No.25

2017. 12. 1.

## I 第2回東アジアDAADセンター会議

- ▼概要
- ▼報告書（北岡 志織）
- ▼ポスターセッションより

## II European Summer Academy (ESA) 2017

- ▼概要
- ▼ESA参加記（王 嘉蔚）
- ▼ドイツ語ESA
- ▼ドイツ語ESA参加記（北岡 志織）

## III ボン大学TLPサマースクールプログラム

- ▼プログラム概要
- ▼参加記（鬼澤 英里・前原 一輝）

## IV ドイツ・ヨーロッパ研究修了証（ZDS-MA）

- ▼成果報告書（山田 安珠）
- ▼プログラム概要

## V 日独共同大学院プログラム（IGK）

- ▼2017年春季共同セミナー：プログラム
- ▼参加記（田中 碧）

## I 第2回東アジアDAADセンター会議

2017年10月20日（金）～21日（土）、東京大学ドイツ・ヨーロッパ研究センターの主催で第2回東アジアDAADセンター会議（2. Ostasiatische DAAD-Zentrenkonferenz）が東京大学駒場キャンパスで開催されました。会議のテーマは「Modernisierung in Europa und Ostasien: Die Rolle Deutschlands bei der Konstitution von moderner Wissenschafts- und Bildungskultur in Japan, Korea, China」でした。

ドイツ・ヨーロッパ・韓国・日本・中国を専門とする研究者が、今回のテーマに関する研究結果について報告し、活発な議論や意見交換を行いました。また、若手研究者が個別研究を発表するポスターセッションが設けられ、DESKからも博士課程の学生や若手研究者が会議に参加し、現在取り組んでいる研究について発表しました。

### センター会議報告書

地域文化研究専攻 博士課程（IGK所属）  
北岡 志織

学駒場キャンパスにて開催された。今回のDAAD東アジアセンター会議は、2015年に北京で開催された第1回会議に次ぐ、2年ぶり2度目の開催となる。ドイツおよび東アジア3か国（日本・韓国・中国）の8つの研究センターの関係者及び研究者が集い、研究報告や講演とそれに関する活発な議論を行った。以下、会議の概要を報告し、今後の展望を述べたい。

### はじめに

2017年10月20、21日の2日間、DAAD東アジアセンター会議が「Modernisierung in Europa und Ostasien: Die Rolle Deutschlands bei der Konstitution von moderner Wissenschafts- und Bildungskultur in Japan, Korea, China」というテーマの下、東京大

### パネルディスカッション・講演会

掲げられたテーマに伴い、多くの研究報告がドイツの学問や文化の東アジア受容のプロセス及び変容を主題としていた。例えばMingrui Qin教授（北京大学）は1949年以前の中国における社会学の広がり

それが及ぼした影響について、Martin Heger教授（フンボルト大学）はドイツの刑法と法概念の東アジア受容とその発展、Xiping Jin教授（北京大学）はハイデッガー研究の中国における発展の歴史について発表した。それぞれの学問や理論がドイツからいかに東アジアの国々に受容され、そしていかなる困難に直面し、それを乗り越え、それぞれの国に合わせていかに変容しつつ、東アジアの近代化に寄与したのかが具体的に示された。

そしてドイツの学問の東アジア受容の動機の一例として、Yong Suk Jung教授（ソウル中央大学校）は、韓国におけるドイツ史研究のモチベーションを研究史と各時代の韓国－ドイツ関係と両国の世相から論じた。Jung教授によると、2000年代の初めまでに韓国で発表された現代史研究成果の半数以上がドイツ史に関するものであるという。ドイツ語学習者やドイツに関する研究の数が減少していると言われる日本と対照的にドイツ史研究に対する盛り上がりを見せる隣国の状況は大変興味深いものであったので、少し詳しく記述したい。

19世紀後半から日本は近代国家建設のため、ドイツを模範としてその文化や政治・経済・軍事システムを積極的に受容することを試み、そのためにドイツ語学習やドイツ研究は奨励された。「強国」ドイツに対する憧れは同盟国に対する同僚意識へと変わるも、日本の積極的なドイツの学問受容は戦中まで続き、戦後は同じ敗戦国として、戦後復興や国際機関への復帰の文脈で再びドイツ研究は注目されるようになった。

一方、戦前韓国には宗主国であった日本を通じて、もっぱら「日本の模範」としてのドイツの知識や文化的イメージがもたらされていたが、戦後は日本と全く異なる要因でドイツの学問－特にドイツ史研究が盛んになる。

Jung教授は、

- ①60年代に韓国の学生間で増大した反米感情がドイツへの傾倒を加速させた
- ②他国によって国を分断されたという歴史的親和性
- ③戦前のキリスト教会に端を発し、後に政府主導となる東西ドイツによる北朝鮮・韓国への開発支援及び労働移民受け入れとそれに伴う交流の増加
- ④再統一と急速な経済復興を成し遂げ、さらにEUにおいて指導的ポストを手に入れたドイツは、経済に

伸び悩み、再統一を目指す韓国にとって「追随すべき未来の国家モデル」となった

という上記のきっかけを根本的要因として挙げた。また、Jung教授は、現代の若手研究者によってドイツ史は今もなお東アジアにおけるアクチュアルな問題と向き合い、考察する際に何度も振り返り、分析し、新たに何かを学び取るための対象であり続けており、その研究モチベーションも時代と共に常に変容し続けていると論じた。Jung教授に続いてKi-Chung Bae教授（ソウル中央大学校）はドイツ統一以降の韓国におけるドイツ学の変容やドイツ研究者による教育努力の変遷について報告し、日本や中国との違いがより明らかになった。

### 若手研究者による報告

20日午後には各国の博士課程在籍学生が、ドイツ語で研究について口述で発表する時間が設けられた。DESKからは大下理世氏が

「Gustav W. Heinemanns Initiativen zur Vermittlung der Demokratietradition: Unter Berücksichtigung von Heinemanns pädagogischer Aufgabe und Interpretation der Freiheitsbewegung von 1848/49」、稲垣健太郎氏が「Orientalistik und Geschichte der Urkirche」、北岡志織が

「Engagement der Hamburger Theaterwelt im Bezug auf die gegenwärtige Flüchtlings-problematik」というタイトルで始めに口頭にて研究発表を行い、その後連続して開催されたポスターセッションにて、報告者はそれぞれ事前に作成した各々のポスターの前で質問を受け付けた。ここでは各国の研究者の様々な視点からの助言を得る機会を得た。報告者は本会議の参加者で唯一演劇を専門としており、他の研究者の反応が気になり、少々不安であったが、幸い多くの研究者から関心を寄せてもらうことができた。発表内容が政治的演劇に関わるものであったため、文学研究者だけでなく、政治学や歴史学、社会学の研究者から、これまで気づくことができなかったような指摘や助言を得ることができた。

### 成果と今後の展望

前回の北京会議から二年が経過した。その間に世

界を取り巻く状況は一変し、日本でも欧米でも排外主義とポピュリズムの台頭による社会の分断が加速している。今回の会議は学術成果の報告に留まらず、学問がそのような分裂を加速する社会において果たし得る役割について再考する機会をもたらしたといえよう。また、ドイツに関わる研究者たちがドイツだけでなく、東アジアに集う機会がこうして設けられたということも大きな意味を持つであろう。歴史的な断絶が今なお日本・韓国・中国の三カ国間に根強く残るが、各国が交替で開催を受け持つことで参加者は開催国を訪れ、その国の文化やイメージに捉われない生の人々に出会う機会を得る。今回も会議のクロージングに際し、「インターディスプリンナな出会いを大切にし、過ちすらシェアすることが重要」（Dorothee de Nève教授・ギーセン大学）、「ここでシェアした知識や意識を他でシェアすることが大切」（Bae教授）と学問を通じた三カ国の一層の結束と協力関係の促進および会議の成果の自国への還元の努力が確認・約束された。

もちろん限られた時間にあまりにも多くの問題提起がなされ、残念ながら討議が不十分なまま残ったテーマもあった。歴史認識の溝も完全には埋まってはいない。石田勇治教授（東京大学）の発表テーマでもあった「日本とドイツの過去の清算」はこの東アジアセンター会議でこれからも継続して取り上げられ、積極的に意見交換し、議論されるべき議題と言えよう。

今回の会議を通じて得られた知と知、人と人の出会いはこれからの一層の交流の発展や学術協力の萌芽を生んだだろう。来年2018年10月にはすでに韓国ソウルでの第三回大会の開催が決定している。残念ながら日本ではドイツ語およびドイツに関する学問を学ぶ若者の数は年々減少している。しかしこの知と知の交流の場が末永く持続し、この会議を拠点として新たな学術的交流や共同研究が生まれることを期待したい。最後に、このような素晴らしい学術交流の機会を与えてくださったDAAD本部及びDAAD東京事務所、東京大学ドイツ・ヨーロッパ研究センターの皆様へ感謝申し上げ、報告の結びとさせていただきます。



センター会議（総括議論）の様子

## ポスターセッションより



大下氏、北岡氏、稲垣氏の口頭発表

ポスターセッションには、ドイツ・韓国・日本・中国から計8名の若手研究者が参加しました。

次頁からは、DESKから参加し、個別報告を行った稲垣健太郎氏、大下理世氏、北岡志織氏のポスターをご紹介します。

参加者全員のポスターは、近日中にセンターHPで公開を予定しています。







# Gustav W. Heinemanns Initiativen zur Vermittlung der Demokratietradition



## Unter Berücksichtigung von Heinemanns pädagogischer Aufgabe und Interpretation der Freiheitsbewegung von 1848/49

Rise OSHIMO (M.A.)

Department of Area Studies, Graduate School of Arts and Sciences, The University of Tokyo E-Mail: rise.oshimo@gmail.com

### Hintergrund

- Die Wandlung in Politik und Gesellschaft in den 1960er Jahren; „Liberalisierung“ und „Demokratisierung“
  - Demokratieverständnis als Streitpunkt
  - Veränderung des Umgangs mit der deutschen Geschichte
- Dritter Bundespräsident Gustav W. Heinemann (1899-1976): Kritische Auseinandersetzung mit der konservativen Tradition Reichsgründung Bismarcks 1871 und Umwertung der Revolution von 1848/49 als Demokratietradition in der Bundesrepublik Deutschland



### Fragestellung

- Welchen Hintergrund hatten Heinemanns Initiativen zur Vermittlung der Demokratietradition?
- Welche Bedeutung hatte Heinemanns besondere Berücksichtigung der Freiheitsbewegung von 1848/49?

### Methode

- Analyse von Heinemanns politisch-pädagogischer Aufgabe und der Interpretation geschichtlicher Ereignisse in seinen Reden und den Entwürfen zur Einrichtung der Erinnerungsstätte für die deutsche Freiheitsbewegung von 1848/49 in Rastatt sowie der Stiftung des Gustav-Heinemann-Preises für einen Schülersatzwettbewerb



- Quellen: Nachlass Gustav W. Heinemanns, Akten des Bundesministeriums des Innern, Akten des Bundespräsidialamts, Akten des Bundesarchivs

### Ergebnis

#### Heinemanns politisch-pädagogische Aufgabe

- Doppelte Bedenken :
  - (i) Die Gehorsamshaltung, die mit dem obrigkeitsstaatlichen Denken verbunden war.
  - (ii) Radikaler Anspruch auf mehr Teilnahme an der Politik gepaart mit Unzufriedenheit gegenüber der bestehenden repräsentativen Demokratie
- Die Förderung der mündigen Bürger: Selbstbestimmung, Mitverantwortung – innerhalb der Ordnung des Grundgesetzes
- Aufmerksamkeit auf die Geschichte: letzter Aufstand in Rastatt von 1849
- Würdigung der Freiheitsbewegung der Männer und Frauen, die für die Reichsverfassung der Frankfurter Paulskirche als Vorläuferin des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland gekämpft hatten.
- Verständnis einer Teilhabe breiterer Bevölkerungsteile, die Einstellung der Teilnehmer, problematische Verhältnisse „von unten“ verändern zu wollen.
  - ↔ Aus dem Obrigkeitsstaat stammendes Verhalten
  - ↔ (1950er) Institutionelles Demokratieverständnis

### Fazit

- Heinemanns politisch- pädagogische Aufgabe: Überwindung obrigkeitsstaatlichen Denkens und Förderung der mündigen Bürger
- Doppeldeutigkeit von Heinemanns besonderer Berücksichtigung der Freiheitsbewegung von 1848/49:
  - (1) Der Bevölkerung neue, zusätzliche Arten der Teilnahme an der Politik aufzuzeigen
  - (2) Die Bevölkerung sollte sich wie bisher am Rahmen der Ordnung des Grundgesetzes orientieren.
- ※ Veränderung des Demokratieverständnisses und Umwertung der Geschichte in den späten 1960er Jahre ↔ „die zweite Gründung“ ?

## Engagement der gegenwärtigen Hamburger Theaterwelt —in Bezug auf die Flüchtlingsproblematik

SHIORI KITAOKA (M.A) E-Mail: shiori.kitaoka@gmail.com



### Hintergrund: Die Flüchtlingskrise und das Engagement der Hamburger Theaterwelt

- Seit September 2015 sind bereits über eine Million Flüchtlinge aus Konfliktgebieten wie Syrien in Deutschland angekommen. Zwar unterstützten viele deutsche Bürger die Aufnahme der Flüchtlinge, inzwischen gibt es aber auch vermehrt fremdenfeindliche Aktivitäten.
- Die Hafenstadt Hamburg, wo sich von alters her viele Menschen mit verschiedenen Hintergründen gesammelt und zusammengelebt haben, ist gleichzeitig auch als Abfahrtspunkt deutscher Auswanderer bekannt und spielt bis heute eine wichtige Rolle als Tor zur Welt. Aus diesem Grund hat sich in Hamburg ein weltbürgerliches Bewusstsein entwickelt, das in einem offenen Umgang der Bürger mit Flüchtlingen oder Migranten zum Ausdruck kommt. Deshalb haben die Bürger Hamburgs auch beim diesmaligen Flüchtlingszufluss sofort damit angefangen, Unterstützung zu leisten.
- Bei der diesmaligen Zuwanderung nahm die Hamburger Theaterwelt an diesem Problem direkt teil, indem sie versuchte, die Lebensbedürfnisse der Flüchtlinge zu decken, ihnen Schlafplätze anzubieten und indem sie einen Aufruf für weitere Unterstützung in Hamburg startete. Zugleich stellte sie sich mit Theateraufführungen und Kunstprojekten dem Problem in indirekter Weise.



### Fragestellung

- Was ist in Hamburg und in der Hamburger Theaterwelt passiert, was für eine Rolle kann das Theater in der Gesellschaft spielen und was ist Theater eigentlich und was für Möglichkeiten hat das Theater?

### Forschungsmethode

- Theateranalyse und Inszenierungsanalyse („Die Schutzbefohlenen“ und „Wut“ von Jelfriede Jelinek)
- Feldforschung in einem Migranten-Wohngebiet (Veddel) und beim Theater Festival „New Hamburg“
- Interviews mit Theatermachern, Flüchtlingen
- Theatertheorie von Bertolt Brecht, Zuschauertheorie von Jacques Rancière, und Performativtheorie von Victor Turner



### Weitere Aufgabe

- Wie kann man (Performer, Zuschauer) sich durch Theaterpraxis und die Aufführungen verändern?
- Postmigrantisches Theater
- Aufgabe des Zuschauers
- Weitere Möglichkeiten des Engagements

### Fazit

- Ein solches neuartiges politisches Theater löste viel Diskurs aus und lockte viele neue Zuschauer ins Theater. Bis heute versucht das Hamburger Theater nicht nur den Bürgern die Gelegenheit zu geben, andere Kulturen kennenzulernen, sondern auch, den Flüchtlingen und Migranten die Gelegenheit zu bieten, deutsche Kultur kennenzulernen. Das Hamburger Theater schafft seit langem Gelegenheiten für Dialoge und den Aufbau von Kooperationsbeziehungen zwischen Bürgern und Migranten.
- Eine dieser Rollen des Theaters ist die Rolle der Erleuchtung der Menschen in Grenzgebieten.
- Die Hamburger Theaterwelt spielt ihre Rolle als Ort einer neuen Agora des 21. Jahrhunderts.



## II

## European Summer Academy (ESA) 2017

ドイツ・ヨーロッパ研究センター（DESK）では、2007年より、ASKOヨーロッパ財団、オッツェンハウゼン欧州アカデミー（EAO）、トリア大学と協力して約2週間のEuropean Summer Academy（ESA）を開催してきました。ESAは英語を使用言語とし、ドイツ・ザールラント州にある欧州アカデミー（EAO）を拠点に行われます。ヨーロッパ各国のEU研究者による講義のほか、ブリュッセル、ルクセンブルクなどにある欧州議会、欧州委員会などの諸機関やドイツ学術交流会（DAAD）本部訪問等を行います。欧州研究プログラム（ESP）をはじめとする修士課程の学生、教養学部前期課程ならびに後期課程の学生から公募で選ばれた参加者に対し、DESKが渡航費の一部およびセミナー参加費を助成します。

2017年には、8月8日から18日にかけて「The European Union in Troubled Times - Still a Role Model for East Asia?」をテーマとして開催され、本学から17名の学生が参加しました。これまでの参加対象者は東京大学大学院総合文化研究科の修士課程および学部後期課程でしたが、2015年以降、教養学部前期課程の学生も対象に加えました。さらに2015年と2016年は韓国・ソウル市の梨花女子大学と共同で開催され、また、同時期にセミナーを行う北京大学ドイツ研究センター（ZDS）とソウル中央大学校ドイツ・ヨーロッパ研究センター（ZeDES）の参加者とも交流を深めています。



Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

in cooperation with



ESA2017参加者

## ESA参加記

文科三類（PEAK所属）一年  
王 嘉蔚

セミナーハウス内で実施されたゼミナールおよびワークショップは、全体として3つのテーマに分かれている：欧州統合の要因と過程、EUの意思決定における各機関の役割とその協働、並びにEUが直面しているチャレンジ。そうしたテーマに対する受講者の理解を深めるために、講義を担当する先生たちが様々なティーチングメソッドを活用していた。オーソドックスなレクチャー形式の講座は勿論、グループディスカッションやプレゼンテーション、そして欧州議会と欧州委員会の議員・委員の役を演じることなど、非常に対話性の強い授業が用意されていた。じっと座りながらノートをとるといような受動的な授業に慣れていたアジア人学生からみて、このような講義形式自体もはなはだ貴重な経験になったのである。

講義の中でも特に印象的なのは、ウォルフガング・パペ先生が担当した「EU・アジア間の政治的・経済的関係」であった。この授業において、まず先生が日中韓を中心とするアジア諸国とEUにかかわる貿易の状況を簡潔に紹介し、そして全ての学生が座席の位置によって「EU」と「日本」という二つのグループに分かれ、日欧経済連携協定の交渉過程を模擬し始めた。双方とも「ギブアンドテイク」を原則とし、模擬交渉が両グループの激しい弁論の中で着実に進んできたが、記者役を演じる先生は突然の問いかけで騒がしい会場を静かにした。

「いわゆるスパゲティボウル現象のように、二国間のFTA協定を大量に締結することによって、貨物・貨幣の交易が極めて錯綜している形で行われるようになり、経済の効率性が大幅に下がりました。にもかかわらず、我々はずっと日欧間という二国間の自由貿易を推進していた。それはなぜですか？」

誰もが明確な答えを示せなかった一方、先生も最後までその答えを提示しなかった。授業が終わった後、それについて疑問を抱えていた私は自分なりに反論してみた。要するに、いくら多国間の貿易協定であろうとしても、条文解釈に際して当事国間に締

結された他条約を参照する必要性や留保などの事由により、同一条約の適用が国によって異なる場合も多く存在する。したがって、貿易協定の複雑性は多国間の場合にでも解決されていないため、特に二国間協定を批判する根拠が存在していない。先生は私の見解を有力な論拠として受け入れた一方、もう一つ独特な視点を述べた。それは協定・条約を作る段階の着目点である。二国間条約は基本的に利益衝突の調和と解決を中心とするものであるが、多国間条約の場合において、締結する国の数が多いため、できる限り多くの国の共通点を重視する傾向がある。それはバイラテラルより、マルチラテラル・オムニラテラルの方が経済的に有益だと主張する理由だそう。

誰一人として気づかなかったところに質問してきた先生の鋭さに感心しながら、授業そのもののあり方についても改めて認識した。いわゆる参加型の授業は自由放任主義ではなく、指導者がディスカッションを観察しながら、学生の見落としがちなのところもきちんと把握し、質問形式で考えさせなければならない。

また、この経験により、アジア系の大学ではなかなか体験したことがない「平等」を味わえた。先生と生徒がお互いの意見を細かく聞き、そしてどちらも相手の意見を根気強く説得するわけではなく、勉強になれる部分を探しているのだ。授業は決して誰かの話を覚える場所ではなく、絶え間なく反論・質疑することによって的確な理解を求める場所である。得体を知らない権威者が決めた正解に合っている答案を出せるかどうかを学力の唯一の基準とされる東アジアが、そうした過程重視かつ平等重視の教育の優れている要素を取り入れられれば、文系学部がその存在価値まで問われるぐらいの苦境に陥らないはずであろう。

セミナーハウス外のアクティビティは、欧州委員会やシェンゲンなどのようなEU関連のスポットと、トリールやフランクフルト旧市街といったような観光・歴史名所の見学がある。ブリュッセルとルクセンブルクに滞在したとき、参加者がほぼ全員4か所以上の博物館を訪ねた。欧州一体化の歴史を飾った数々の事件を忠実に再現した映像を見て心の底からわき出した感動が、今でも忘れられない。想像を絶



するほど悲惨な戦争をした国同士が今の連合まで一歩一歩進んできた道のりを振り返ってみると、アジア諸国の友好も不可能ではないと感じられた。フランクフルト旧市街の散策においては、バルトロメウス大聖堂での見聞が非常に印象深かった。ウィーン体制の終焉やフランクフルト国民議会などの歴史事件が世界史の授業で何度も学んだが、当時の民主活動家が決死の覚悟を抱いて戦ってきた姿を今回の見学によって会得できた。観光ガイドが涙しながら朗読した当時の民主活動家の遺書で何度も繰り返された「farewell」は、その重さが民主を当たり前のこととしている現在の人々にも伝わってきたのだろう。

本研修の優れているところは、ゼミ形式の授業と見学プログラムが組み合わされた点にある。授業を通じてEUやヨーロッパに対する理論的な理解を深めながら、そこにとどまらず見学などのような実践的なアクティビティによってより直観的な理解を得ることができる。特に欧州委員会と欧州議会本部の訪問は授業の内容と直結しているため、授業の中で残されたいくつかの疑問が参観を通じて解答されたような気がする参加者が少なからずいるようだ。

この研修についてもう一つ特筆すべきところは、ドイツ・ヨーロッパへの留学や大学院進学などの事項について関心を持っている人たちのために、詳細

かつ実用的な情報を提供したことである。ゼミの先生やDAADのスタッフの紹介を通じて、留學生活、語学、進路、資金援助など様々な関連情報を入手することができた。今回の研修が「ヨーロッパを学ぶ」のみならず、「ヨーロッパで学ぶ」というテーマの起点となったかもしれない。アメリカ、イギリスなどの人気留学先と比べると、欧州大陸への留学は割とハードルが高いというイメージが強かったが、奨学金制度や英語による留学プログラムなどの情報を提供した今回の研修によって、そういう先入観を変えることができた。

本研修について少し不足しているところというと、やはり学生全体の授業への参加度の低下である。説明中心の受動的授業になじんでいるアジア人学生を、いかに能動的な質疑・討論・発表などに巻き込むかは、今後の課題の一つとなるだろう。また、英語力が足りていない、或いは英語を使い慣れていないなどの理由により、英語で話す機会から逃げてしまうような傾向も見られた。完璧な英語ではなくても、自分の意見をなんとなく表すことができれば十分だという意識を持たせてほしい。日本と現地の教師からの励ましなどにより、気軽に英語で会話できるような雰囲気を作れば、本研修の価値をもっと大きく発揮できるようになるのだろう。

## ドイツ語ESA

2017年には初の試みとして、修士課程・博士課程の学生を対象としたドイツ語版のESAも企画されました。7月21日から31日にかけて、「Auf zu neuen Ufern? - Deutschland und Europa im Richtungsjahr 2017: Eine Einführung in aktuelle Fragen deutscher und europäischer Politik」をテーマとして開催され、本学から2名の博士課程の学生が参加しました。

ASKO EUROPA STIFTUNG

cfe Centre international de formation européenne

Europäische Akademie Otzenhausen

In Zusammenarbeit mit

ZeDES Zentrum für Deutschland- und Europastudien Chung-Ang-Universität, Seoul

北京大学 德国研究中心  
Zentrum für Deutschlandstudien Peking-Universität

DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

DESK  
Zentrum für Deutschland- und Europastudien Universität Tokyo, Komaba  
東京大学ドイツ・ヨーロッパ研究センター

## ドイツ語ESA参加記

地域文化研究専攻博士課程（IGK所属）  
北岡 志織

### はじめに

報告者は、2019年7月21日から31日までの12日間、ドイツ・ザールラント州にあるオッツエンハウゼンのヨーロッパ・アカデミーで開催された夏期セミナーに東京大学ドイツ・ヨーロッパ研究センターからの助成を受けて参加した。このセミナーでは、中国・韓国・日本の東アジアの3カ国でドイツに関して研究している大学院生が、現代ヨーロッパ社会が抱える様々な課題について、様々な専門家による講義を受講し、そこで学んだ理論や知識を参考にしつつ、EU議会やEU加盟国の代表者の役をロールプレイング形式で演じ、与えられたテーマについて発表・ディスカッションを行った。以下、セミナーの各プログラムについて、詳細に報告する。

### セミナーの内容について

#### ① 7月22日：テーマ「ドイツとヨーロッパの統合」

午前中はElisabeth Schmitt氏（ヨーロッパ・アカデミー・オッツエンハウゼン・以下EAOと記述）によるEUに関する講義を受けた。第二次世界大戦後からいかにヨーロッパが経済的に、そして安全保障面で協力するようになったのかーヨーロッパ石炭鉄鋼共同体（ECSC）時代の6カ国から、いかに現在の28カ国まで拡大したのかーを歴史的に詳細に振り返るとともに、いかなる原理、条項のもとに結束していったのかを各条約やEUの機構構造、基本条項について詳細に確認することができた。また、更なる拡大の可能性と、それについて現在議論されている事項について、潜在的な加盟国であるトルコやアルバニア、モンテネグロなど東ヨーロッパ諸国と、それらの国々が抱える問題、それらの国々の加盟に対する既存加盟国それぞれの思惑を学ぶことができた。

午後は参加者がそれぞれ3～4名ごとグループに分かれ、「EUがドイツおよびヨーロッパにとってどのような意味を持つのか」について話し合い、発表を行うこととなった。報告者の参加したグループは、

EUの平和維持的役割について注目した。EUによる一つの大きな経済圏の開設により、所属国同士が戦争し、利益を奪い合う理由が失われたこと、そしてコンゴ紛争以降、ヨーロッパでは実質戦争が起きていないという事実をデータで示すとともに、NATOと異なり、EUは軍事介入ではなく、あくまでも交渉で国家間の争いを解決しようと努力してきた点について発表した。

#### ② 7月23日：テーマ「選挙イヤー2017年のドイツとEU」

午前中はChristian Kiefer氏（EAO）によるドイツ各政党の成り立ちやその基本的主張についての講義を受講した。講義で得た知見をもとに、グループに分かれ、それぞれがドイツ各政党の代表者として2017年9月の連邦総選挙に向けての模擬公約を作成し、ポスター発表を行った。この講義・グループワークを通して各政党の主張や立場の違いについてより深く理解することができた。

午後はUwe Jun教授（トリアー大学）によるドイツ・ヨーロッパおよび、世界中で問題となっている右派勢力の台頭に関する講義を受講し、各国の右派政党や排外運動の拡大・発展に関する最新の動向についての詳細を学ぶことができた。Uwe教授は右派の台頭の原因を経済・政治および文化の三点に集約し、「純粋な自国の文化」の衰退への危惧が国家主義への傾倒の一因であるという考えを述べられた。

#### ③ 7月24日：テーマ「地域の統合および気候問題」

午前中はJürgen Rüland教授（フライブルク大学）による講義「EUは果たして、東アジアおよび東南アジアの統合に対して、模範的特性を持ちうるのか」を受講し、議論を行った。議論の重点は特に学生の三カ国である東アジア三カ国の統合の可能性に置かれた。およそキリスト教的思想を共有し、ドイツやイギリスなど圧倒的な経済力でイニシアチブを発揮できる「リーダー国」を有するヨーロッパ諸国とは異なり、政治思想的にも大きく異なり、また歴史的にも未だ深い溝を残す東アジア三カ国のEU的統合は非現実的であり、経済協力に留まるしか可能性はないのではという結論に帰着した。

午後は、近郊のモルバッハーにあるEnergiewirtschaftを訪問した。ここでは広大な土地



に風力発電の他、牛の堆肥や水の落下を利用するバイオ発電により電力が生産されており、2022年末までに原発ゼロを目指すドイツの新たな代替エネルギーの実践が行われている様子を見学することができた。

#### ④ 7月25日：ストラスブールへのExkursion

フランスのストラスブールではまず、欧州議会の内部を見学した。ここでは、欧州石炭鉄鋼共同体に由来する欧州議会の成り立ちの歴史や採決のプロセス、さらには多言語による議論を可能にするために通訳・翻訳が徹底して重視されていると知ることができた。また、午後の自由行動の際のストラスブールのフランスらしく、同時にドイツらしくもある独特な建築物が立ち並ぶ市街地の見学も合わせて、何世紀にもわたってフランスとドイツにより奪い合いの対象となって来た複雑な歴史を持つストラスブールという地に、欧州全体の平和と秩序の維持を担う欧州議会が置かれた意義を再考することができた。

#### ⑤ 7月26日：テーマ「移民と統合」

午前中はKristina Müller氏（Europa Institut）とSimon Biehl氏（ザールラント大学）によるEU全体の課題としての難民政策に関する講義を受講した。2015年からの難民大量流入からの一連の欧州難民危機は、現在まで非常にアクチュアルな問題であるが、本講義ではそもそも世界的な難民の定義とはいったい何であり、また難民と定義されるために満たすべき条

件とは何なのかを確認した。また、2015年の大量流入以後、世界的に難民問題に対する協力体制や姿勢にどのような変化が生じ、新たにどのような提案がなされたのかを、2016年にニューヨークで行われた世界難民サミットとそこで採択されたニューヨーク宣言に確認した。難民の移動を阻みたい西側の内陸国と、すでに抱えきれないほどの難民を受け入れ、どうか彼らを次の国へ送りたいギリシャやイタリアなどの沿岸国やハンガリー・セルビアなどすでに多くの難民が流入した東ヨーロッパの国々に生じた軋轢が、現在EU内の足並みが乱れる一因になっていることを学んだ。

午後はロールプレイング形式のグループワークとして、EUの代表者、ハンガリーやギリシャなど、これ以上難民を受け入れたくない国々の代表者、そして人権活動家のグループにそれぞれ分かれ、それぞれの立場や意見を考慮しつつ、議論することとなった。ここで報告者は人権活動家のグループに参加し、ハンガリーなど東ヨーロッパ諸国で国境が封鎖され、難民たちの自由通行の権利が疎外されていること、また一見寛容そうに見えるヨーロッパの難民受け入れのプロセスが、実は劣悪な難民キャンプに難民を押し込めたまま何カ月も進まないという非常に非人道的なものであること、そしてEU内の多くの国で、人道よりも個人の所有が重視されている点を批判し、難民の立場向上を訴えた。

#### ⑥ 7月27日：テーマ：「Brexit-EUの終わりの始まり？」

午前中はSebastian Zeitzmann

氏（EAO）による講義を聴き、イギリスの国民投票でBrexitが問われることになったのか、そして離脱の処理は今後どのように行われるのか、という事実を整理し、確認すると共に、これからBrexitに伴い、生じるであろう様々な問題（①イギリス内のEU市民、EU内のイギリス人の退去、それに伴うエラスムスなど教育的な問題 ②今後のイギリスとEUの経済・安全保障協力に関する問題。）について学ぶことができた。

午後はロールプレイング形式のグループワークとして、EU、イギリスの代表者に分かれ、それぞれの立場からBrexitに伴う違約金の支払いや、これからの経済・安全保障協力に関する主張と議論を行った。報告者はEUの経済政策の代表として、イギリスに対し、カナダ型の貿易モデルを基本とする経済協力の指針を提案した。

#### ⑦ 7月28日：ルクセンブルクとトリーアへのExkursion

ルクセンブルクの欧州安定メカニズム（ヨーロッパ安定化機構、以下ESMと表記）を見学し、いかにEU加盟国への金融支援が決定されるのか、そのプロセスと、最新のEU内の経済状況（債務国の変化やドイツの負担額など）や貸し付けのメカニズムを学ぶことができた。午後は「ドイツ最古の都市」と言われるトリーアに移動し、古代ローマの遺跡やカール・マルクスの生家を見学した。

#### ⑧ 7月29日：テーマ「ドイツとEU外交政策」

午前中はThomas Siemens氏（トリーア大学）が、「ドイツは

EU外交においていかなる役割と意義を持っているのか」というテーマで講義をされた。ここではドイツやメルケル首相のEUにおける「独裁」を揶揄する様々な風刺画やEU加盟国の代表者による、ドイツの「独裁」を皮肉的に批判する発言の引用から、難民問題やギリシャ・スペインなどの経済危機に際するドイツのイニシアチブに対して批判が相次いでいることが示された。その後ロールプレイング形式のグループワークとして、それぞれがドイツの各政党の代表者として、EU議会に対する各々の要求・主張を明確にし、議論を行った。

午後は、Gudrun Wacker氏（Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlin）による、トランプ政権下でのドイツ、ヨーロッパおよび東アジアに対するアメリカの外交に関する講義を受講した。ここではトランプ政権と直接交渉するために各国が持つカード（安全保障の協力関係や貿易協定、あるいはトランプ氏と各国代表者の個人的なコネクションなど）を確認することにより、孤立を強めるアメリカに対し、他国がいかに交渉の機会を引き出すことができるかを検討する材料を得ることができた。グループワークでは、講義で得た知見を活かし、EU各国や東ヨーロッパの国々がいかにしてトランプ政権をけん制し、冷静な交渉に持ち込むことができるかをそれぞれのグループで考察し、具体的な模擬交渉案を発表した。

### ⑨ 7月30日：テーマ「気候保全」

午前中はUwe Leprich教授（Umweltbundesamt, Dessau-Roßlau）の講義を受講した。Uwe教授は1990年以降、電力生産に伴う温室効果ガスの排出量が減少しているものの、相変わらず総排出量における大きな割合を占めていること、また産業界や各家庭の努力でそれらからの排出量は大きく減少している一方で、交通による排出量はほとんど横ばい状態である現状を指摘された。また、ドイツは排出権の売買や電気自動車の推進などで排出量削減の努力を続けているものの、原発停止による火力発電への需要の増加もあり、2020年までの削減目標（1990年と比べて40パーセント減）は達成できない見通しであり、ドイツは確かに再生可能エネルギーの開発と実用の点では他のEU諸国をけん引しているものの、全体の排出量の削減という点においては決してEU内で

目立った成果を出して言うわけではないということもデータを通じて示された。再生可能エネルギーに関しては、すでに訪れたモールバッハのエネルギーランドシャフトでの試みを合わせて考えることで、より理解を深めることができた。

午後には本セミナーの最後のプログラムとして、セミナーハウスの裏に広がる、広大なケルトの遺跡を巡り、迫害されたケルト人たちが築いた集落の跡や防塁などを見学した。

### 最後に

本セミナーではほとんどの講義とワークショップが対となって開講され、講義で得た知見や考察に基づいてロールプレイング形式で模擬交渉を行い、アクチュアルな課題に対するドイツの各政党やEU加盟国の個々の立場や主張をより明確にすることができた。移民・難民問題はもちろん、本セミナーで扱ったテーマの多くが現代ドイツの政治的演劇という報告者の研究テーマに関わるものであり、本セミナーの参加を通して得た知見は、これからの研究に大いに役立たせたい。

また、ストラスブールやルクセンブルクでEUの関連施設を訪れ、そこで働く人の生の姿を見学できたこと、そしてその所在都市の文化に直接触れることができたことも、本セミナーの参加で得ることができた貴重な経験であった。

そして何よりも、本セミナーで普段「近くて遠い隣人同士」である中国・韓国・日本の学生がオッツエンハウゼンというヨーロッパの平和（かつ戦争を繰り返してきた歴史）を象徴する場に集い、ドイツ語という共通言語を用いて「EUの役割」について考え、ともに課題に取り組み、そしてそこから東アジアの国々の平和維持と協力について意見を交わし合うことができたことは、単なる学び以上の意義があると感じた。



## III

## ボン大学TLPサマースクールプログラム

2017年8月21日から9月3日にかけて、DAADドイツ学術交流会およびボン大学からの支援を受け、東京大学教養学部前期課程のTLPドイツ語履修学生を対象とした「ボン大学TLPドイツ語サマースクール」が開催されました。参加者はグスタフ・シュトレゼマン・インスティテュート（ドイツ・ボン）において約2週間にわたってドイツ語集中コースを受講するとともに、ドイツを中心としたヨーロッパの文化・歴史・社会・政治に関するワークショップにも参加します。往復の航空運賃（上限875ユーロ）とプログラム参加費・滞在費がDESKからの援助の対象となります。

本プログラムをはじめとするTLP各種プログラムについては、東京大学大学院総合文化研究科・教養学部「教養学部報」第593号（2017年6月1日）に掲載され、大学HPより閲覧可能となっております。

（リンク：<http://www.c.u-tokyo.ac.jp/info/about/booklet-gazette/bulletin/593/>）

DESKでは、来年度以降も同様のプログラムを予定しております。最新の情報についてはセンターHPを随時ご確認ください。

## プログラム参加記

教養学部理科一類 一年  
鬼澤 英里

私は今まで外国に行ったことがなかったので、今回の研修が初めての海外でした。ドイツ語の学習を始めてまだ日も浅く、あまり多くは喋れない上、TLPは周りに帰国子女が多い中、自分は英語も話したり聞いたりすることに関してはあまり得意ではないため、不安も多かったのですが、想像していた以上に充実した2週間となりました。

まず、平日の午前中のドイツ語授業についてです。はじめ、この研修のプログラムを受け取った時は、毎日午前中授業があるのを見て、結局研修だし勉強に追われる日々なのだな…と思いましたが、実際の授業はなかなか面白かったです。普段のカウフマン先生の授業は、ドイツ語と英語で説明をしてくれますが、今回お世話になったザラ先生は、飽くまでドイツ語のみで授業をする形式だったので、ドイツ語をドイツ語で説明されてもよくわからないことも多く苦しかったですが、相変わらず積極的で活発にドイツ語で質問等をしているTLPの皆には大いに刺激を受けました。また、ボン市内で現地の方にドイツ語でインタビューをする授業は、とても勇気を要するもので、私にとっては正直苦痛でもありまし

たが、ドイツ語が実際に通じる喜びを味わうことができ、現地ならではの貴重な経験となりました。

午後や週末は観光をしたり、英語で講演を受けたリワークショップをするなどしましたが、ドイツの町並みは歩いているだけでも綺麗な建物が多く楽しかったです。色々な場所を訪れられて幸せでしたが、中でもケルン大聖堂は圧巻で、あのように美しい建物を自分の目で見られて本当に光栄でした。ただ、観光や講演、そしてワークショップで痛感したことは、自分の英語のリスニング力とスピーキング力の圧倒的な不足です。ある場所を訪問して、英語で説明をされても、宿泊施設の一室で英語の講演を受けても、ドイツの学生と英語で交流しても、リスニング力がないせいで、何が話されているか理解するにはものすごく集中しなければならず、それほど長く集中も続かないので、話をあまり理解できず、また、自己紹介や発言の際も、スピーキングに自信がないので十分に伝えたいことを伝えられず、悔しい思いをしました。ドイツに来て英語にここまで苦しめられるのは想定外でしたが、今まで読み書きしか頑張ってきた自分が目を覚ますいい機会だったと思います。日本で生きていくし喋れなくてもいいやと思っていたのですが、TLPに所属しているわけですし、これからはリスニングとスピーキングも鍛え上げて、英語を実際に海外で自信を持って使えるようにしたいと強く思いました。帰国子女が英語を喋れるのは当たり前ですが、そういうわけでもないのにちゃんと英語を堂々と使っている人もい

て、そういった人に囲まれているこのTLPクラスという環境のありがたみを改めて感じました。彼らを見習って、自分も努力したいと思います。早速帰国後、英語の発音に関する本を購入いたしました。

また2週間の生活は、一人一部屋与えられていたため、大変快適でした。食事にも困るほどに盛り沢山で、どれも美味しく、幸せでした。さらに、2週間、15人で一緒に過ごし、夜にボードゲームをして遊んだりもして、今まで同じクラスで授業を受けていたみんなとも、また、会ったことのなかったもう一つのクラスのみんなとも、仲を深めることができ、非常に有意義でした。人の輪が広がる、それも、高い英語力を持ち、ドイツ語に対して積極的な姿勢を持って学習を進めている人との繋がりを広げられるというのは、TLPの大きな魅力であると改めて感じました。

午前授業、午後観光、週末は別途でプログラムがあるという構成は、なかなかいいバランスが取れているように感じます。授業ではしっかりドイツ語力を向上させ、他の時間ではのびのびボンを中心に色々なところを観光したり、お土産を買ったり、充実した一日を2週間積み重ねることができました。私たちの希望を組み込みながらスケジュールを調整してくださって、食事の時間などに関しても、各々比較的自由に余裕を持って過ごせたのが、とても良かったと思います。また、普段大学でドイツ語を成績のために勉強するだけだったらなかなか身につくと思いますが、実際に2週間もドイツにいる

と、生活の中でドイツ語を目にする機会に当然溢れているので、新しく覚えた単語も多く、勉強になりました。

改善点としては、安全対策として外だとWi-Fiもなく連絡が通じにくいので、その点に関しては配慮が必要かと思います。

個人的に初めての海外では、非常に多くのことを学びました。ドイツ語や英語に対するモチベーションが一気に上がり、色々な施設を自分の目で見学し、TLPのみんなとの繋がりも深まり、本当に有意義で、終わってほしくない、幸せで貴重な2週間でした。普段日記などはつけないのですが、この2週間の出来事は細かいことまで日記につけました。いつまでも忘れたくない、一生の思い出です。TLPはただ授業が増えて辛いだけだから取らない方が正解という意見も東大の中で広まっていますが、私自身としては、ドイツ語TLPをとって本当に良かったと思っています。それはこの研修に限らず、東京大学の中でも高い意識を持った仲間と囲まれながら、ドイツ語を学べる環境というのは、この上なく貴重な素晴らしい環境だと思うからです。AセメスターもTLPを続行できるかどうか別問題ですが、もし続行できた場合は、今まで以上に高い意識を持って学習に臨みたいと思います。また、今回もう一つのTLPクラスの参加者と交流できたことが本当に嬉しかったので、この研修で終わってしまうのは寂しいですし、これからもぜひ、定期的に何らかの交流の機会があればいいと強く思います。

## プログラム参加記

教養学部文科一類 一年  
前原 一輝

ネイティブのドイツ人講師による実践的なドイツ語授業が展開され、会話に重点を置いたトレーニングができた。当プログラムに参加していない他のTLP生に配慮し、文法的な進歩は無かったが、過去完了形を中心に、ドイツ人が日常で使うドイツ語について様々な表現などを学ぶことが出来た。

例えば、ドイツ人は genau を多用し、また、ドイ

ツの都市部では shiki miki というスラングが流行している。このように、教科書だけでは学べない生きたドイツ語に触れることができ、またそれらを自ら繰り返し使っていくことでそれを自然に身につけることができた。

授業のなかで一番印象に残っているのは、ボン市街へ出て、テーマに沿ったインタビューを現地の方に対して行う実践的授業である。はじめはドイツ語が未熟な自分たちがインタビューをすることに抵抗もあったが、生きたドイツ語でドイツ人とコミュニケーションをとれる貴重な機会であり、もっともドイツ語力を伸ばすことが出来た素晴らしい授業だと思った。また、午後、週末のプログラムに関しては、自分の長年の夢だったケルン大聖堂を訪れるこ



とができた。ケルン大聖堂は、まずその大きさに驚かされ、次に精巧な彫刻、建築様式に感銘した。また、アウグストゥスブルク城は内装の壮麗さに驚かされた。日本語音声ガイドで詳細な説明が聞けたこともあって、ただ見学しただけではなく様々な知識を身につけることが出来た。Deutsch Welle では職員の方から、Deutsch Welle が展開している様々な活動についての説明をうけた。そこでは、国内市場だけではなく、他の様々な国や地域に向けた独自のサービスを展開しており、グローバル化・移民の増加という大きな社会変化に対応していく姿勢が表れていた。

DAAD を訪れたときには、そこの職員の方々から DAAD と東大との関係や、DAAD の国際的展開についての説明をうけた。ここでも Deutsch Welle を訪れたときと同様、ドイツの国外に向けた積極的展開活動を見て取ることが出来た。また、ドイツの奨学金制度の充実に感銘し、将来的なドイツ留学へのインセンティブが高まるとともに、日本の大学教育でもこのような姿勢を今以上に推進し、海外からも優秀な学生を集めるべきだと考えるようになった。Mr. Ulrich Dreesen によるボンの歴史を学ぶツアーでは、私たちが何気なく過ごしていた町が歴史的に非常に重要な土地であり、主に冷戦期に、政治的に大きな役割を演じていたことを、実際にその地に赴いたり、写真をみたりしながら学ぶことが出来た。そしてその中で、例えば J.F.ケネディと名のつく橋があるなど、その地に歴史が名前として刻まれていることにも感銘を受けた。そしてこのような体験の中で、歴史を学ぶことの重要性を再認識した。歴史を知っているのといないので、一つのものであれから得る情報量が格段に違ってきて、文字どおりに見える世界が変わってくることに気づかされた。

日常生活の中ではさまざまなカルチャーショックを受けた。僕はこれが初めての海外経験だったので、他の人よりはその傾向が強いかもしれない。もっとも驚かされ、またその内実をよく知ってみたいと思ったのが、ドイツの鉄道である。改札は無く、切符は勿論買わなければならないはずなのだが、現地の人で切符を買っている人は2週間の中で1人しか見たことが無い。どうやって経営を成り立たせているのだろう、と思うばかりであった。その

電車も、遅れるのは当たり前で、最大で30分ほど遅れたこともあった。このような大らかさというか適当さは日本にはまず無いことだと思った。他にも、近くのスーパーマーケットが平日は午後6時30分には閉店し、トイレを使うのにお金がかかり、町中では平日の昼間からカフェで多くの人がビールを飲んでいて、これらのことは日本では決して経験できないだろうと思った。

本研修のよかったところとしては、教室の中にこもりすぎなかったことだろうと思う。午後は必ずボン市街か他地域の観光名所を訪れ、また午前の授業の中でも屋外で実践的授業を行うことが多かった。海外で過ごすことは想像以上・体感以上にストレスがかかるもので、その中での授業は生徒にとって非常に重荷である。しかしながら、適度なりフレッシュを挟みながら授業を受けることで授業能率が大きく上がったと感じている。また、ワークショップで現地の学生とディスカッションできたことは、異国文化に触れること・実際にドイツ人と交流を持てたことの2点において非常に有意義な活動だったと思う。

本研修の改善すべきところとしては、スケジュールがあげられると思う。これはやむを得ない部分が多いが、例えば講義中心のワークショップを2日連続で行ったり、アウグストゥスブルク城やケルン大聖堂などの観光名所・DAAD や Deutsch Welle などの学術的な施設を前半にすべて訪れ、後半はあまりそのような体験が出来なかったりした。そのようなバランス調整を上手く行くと、プログラム全体を通しての充実度はさらに上がると思われる。他にも、研修に行く前に、ドイツの日常文化や習慣などをより詳しく教えておくべきだと思う。そうすることで、悪いカルチャーショックや準備不足を格段に減らすことが出来ると思う。このプログラムを総括すると、私自身初めての海外だったこともあって、非常に貴重な体験ができた、素晴らしいものだったといえる。そして、ドイツではボンやケルン以外にもいろいろなところに行ってみてみたいと思ったし、ドイツ以外の様々な国や地域に行って自分の見識を広げたいと思った。

## IV

## ドイツ・ヨーロッパ研究修了証 (ZDS-MA)

ドイツ・ヨーロッパ研究修了証 (ZDS-MA) は、ESPに登録していない修士課程に対して、ドイツに関する研究の支援を行う登録制の教育プログラムです。海外調査奨学助成金の給付には、プログラムへの登録、および修了要件を考慮した履修が求められます。また、毎年度開催される研究報告会での研究成果の報告や修士論文の提出が義務付けられます。詳しくは、センターHPをご確認ください。

## 奨学助成金成果報告書

公共政策学教育部公共管理コース 修士課程  
山田 安珠

DESK奨学金を利用し、2017年7月22日（土）から2017年8月19日（土）まで（帰国は乗り継ぎ時間等を考慮した結果、8月20日ベルリン発の便となった）、ベルリン自由大学FUBiS program for summer 2017 (Term3)に参加した。将来の研究に必要なと思われるドイツ語力・英語力を磨き、修士論文や博士論文を執筆するための知見を広げること为目标とし、教科科目の"Europe, Migration, Refugee"とドイツ語のセミ・インテンシブコースを履修した。本来ならば修士論文を書くのに必要な調査等を行うのが望ましいが、ドイツの大学院への進学志望であることから、語学面の研鑽を集中的に取り組みたいと思い、上記のような目標を設定した。また、ヨーロッパ先進国における移民・難民の増加、少子高齢化の進展などを背景とした新しい福祉国家としての教育政策や家族政策をテーマに論文を書こうと考えていたこと、国連難民高等弁務官駐日事務所でのインターン勤務を通して感じた経験等から、サマーコースとしてヨーロッパの移民・難民について学ぶことができる唯一のプログラムであった本プログラムへの参加を決めた。

英語で提供される教科科目である"Europe, Migration, Refugee"は、週2回・一日あたり3コマの計23コマであった。この授業ではEUレベルの移民政策・国境管理、昨今の移民の増加による議論や亀裂、更に具体的な例としてスペインのアルメリアにおける不法移民の合法化マーケットの事例について学んだ。教室で行われる講義やディスカッションだ

けでなく、難民を支援しているNGOである"WILLCOMMENS BÜNDNIS STEGLITZ-ZEHLENDORF"の運営代表の方の話を伺ったり、実際にシリアから難民としてドイツに逃れてきた方のお話を伺ったりする機会がエクスカージョンとして設けられていた。成績は毎授業後に提出するエッセイと期末テストと出席点により評価された。語学コースについては、週3回・一日あたり3コマで計34コマであった。ドイツ語は約3年半のブランクがあったため、以前に到達していたレベルよりもかなりレベルを落としたA2のコースを受講した。語学コースでも2回エクスカージョンがあり、ベルリン市内の史跡の案内板のドイツ語を読み、課題に答えながら指定された箇所をまわる形式であった。成績は2つのプレゼンテーション、エッセイ、中間・期末テスト、出席点、宿題等により評価された。週末は観光目的のエクスカージョンが数個用意されていたが、勉強に専念するために全て参加しなかった。

執筆予定の修士論文は、サマーコース参加時点で未定であったが、移民への初等教育をテーマにすることが一つの案であった。その場合、市民社会がどのような役割を果たすことで、移民の「統合」が進むのかというメカニズムを問うような内容にしたいと考えていた。そのため、日本よりもより移民の受け入れと社会統合が切実な問題として存在するドイツのNGOの取り組みを、教科科目のエクスカージョンの一環で知ることができたのは良い機会であった。

難民支援のNGOである"WILLCOMMENS BÜNDNIS STEGLITZ-ZEHLENDORF"は、ベルリン市内南部のSteglitz-Zehlendorf地区を拠点に活動しており、その地区に住んでいる難民の支援や他のNGOとのネットワーキング活動、難民問題に関心のある政治家を招待したラウンドテーブルの開催などを行っている。ドイツでは、戦後の労働力として移民



を受け入れてきた背景があり、移民の2世・3世まで暮らしていること、難民危機の際にも多くの難民を受け入れたこと、ドイツはもはや移民国家であることを公に自認している節があることなどから、日本のNGOの活動よりも何か進んだ点があるのではないかという期待をしていた。しかし意外なことに日本のNGOであろうが、ドイツのNGOであろうが、組織として抱えている大きな問題は共通していた。例えば、難民支援の活動に携わる人員の確保である。難民支援といった活動の大部分はボランティアに支えられており、活動の基盤として脆弱なものであり、ある活動を新たに始めても、その活動がボランティア任せであったため継続できなかったという話が聞かれた。日本における難民支援をするNGOでインターンシップをした経験もあるが、人員の確保という問題は日本のNGOでも同様であった。ボランティアに依存せざるをえないのは、NGOの資金が十分ではないからである。例えば、アメリカでは税金対策として寄付に回される資金がNGOの重要な収入源となっている。ドイツのNGOにも資金調達の仕組みとして特徴的なものがあるのかもしれないが、今回取材したNGOでは特別な仕組みはなかった。一方で日本のNGOと差があると感じた点もある。例えば、“WILLCOMMENS BÜNDNIS STEGLITZ-ZEHLENDORF”では政治家とのつながりをつくることが活動の中の一つの大きな柱である、という話を伺った。私の知っている日本のNGOでは、難民問題に関心のある2、3名の特定の政治家とのつながりが強いが、それ以上のコネクションはない。同様に難民支援をする国連機関であるUNHCR駐日事務所でも、数人の議員とのつながりはあるが、それ以上のものはない。他方、ドイツでは移民・難民問題に特に関心を持つ訳ではない政治家に対しても難民問題を提起する努力を行っている。ドイツの移民政策について、以前と比べてNGO等の関わりが増大していると指摘する論文を目にしたことがある（Christin Hess & Simon Green ; Introduction: The Changing Politics and Policies of Migration in Germany, German Politics, 315-328, 2016）。もちろん一般的なことは分からないが、ドイツのNGOでは日本よりも政治家との関わり方が濃厚であるのかもしれない。

授業を通して、難民による難民の視点から見たベ

ルリンを紹介するツアーに参加することができたことも貴重な経験であった。難民自身による体験談を紹介してもらいつつ、ドイツにおけるアラビア系住民の居住地区などを見学した数多くの名前ある人々が一瞬のうちに「難民」という抽象的な概念で呼ばれるようになったこと、シリアからドイツへ逃れてくるルートについて、国外へ避難するためには多くの資金が必要であることから貧困層は難民にもなれないという話がとりわけ印象的であった。また、なぜドイツに避難してきたのかという質問に対し、「中継国では次の国に避難するように誘導されたがドイツでは定住の道があったこと」、と答えていたことも印象的であった。しばしばヨーロッパ圏内に多くの難民が流入したインパクトが強調されがちであるが、本当はドイツ等のヨーロッパ圏に入る以前にも多くの国を中継しているという当たり前のことに気がつかされた。例えば住民あたりの難民受け入れ数が最も多いのはレバノンであり、全体の86%の難民は先進国ではなく発展途上国が受け入れている。ヨーロッパが受け入れているシリア難民にばかり注目するのではなく、より国際的な視点を持つことが大事であると強く感じた。

授業では、難民だけでなく移民についても議論することができた。少子高齢化問題とそれに付随する労働力不足に直面している先進国にとって、移民受け入れは大きなメリットのある政策の一つとなり得る。実際ドイツではこのような考えが共有されているように見受けられる。しかし、同様に少子高齢化と労働力不足に直面している日本社会は移民受け入れに前向きであるようには見えない。移民受け入れに際しては、文化的メリット・デメリットに関する議論と経済的メリット・デメリットに関する議論の2種類の議論が考えられる。「外国人労働者の経済的貢献に好意的」かつ「外国人労働者の文化的貢献に好意的」であるタイプを“Integrators”、「外国人労働者の経済的貢献に好意的」だが「外国人労働者の文化的貢献に否定的」であるタイプを“Exploiters”、「外国人労働者の経済的貢献に否定的」でありかつ「外国人労働者の文化的貢献に好意的」であるタイプを“Diversifiers”、「外国人労働者の経済的貢献に否定的」かつ「外国人労働者の文化的貢献に否定的」であるタイプを“Discriminators”とする分類法がある。ある2017年の調査によれば、日本では、

“Integrators”は31%、“Exploiter”は28%、

“Diversifier”は7%、“Discriminator”は34%であり、ドイツやフランス、スイス等と比べて「外国人労働者の経済的貢献に好意的」だが「外国人労働者の文化的貢献に否定的」である“Exploiters”の割合が高い。このように、日本では移民の経済的貢献には期待する一方で、文化的メリットを認識する土壌が不十分であると考えられる。

移民の受け入れが経済に貢献したとしても、明るい側面ばかりではない。授業で取り上げられたのは、スペイン南部のアルメリアにおける不法移民の合法化の過程である。アルメリアは農業が盛んな地域で、安い労働力となるアフリカからの不法移民の出稼ぎの目的地でもある。合法的な移民となるためには、スペインにおける一定年数の就労が条件の一つとなる。そのため、合法的な移民となるためには不法移民となるのが一つの条件であるとも言えるが、政府はこれを黙認している。不法移民として働く人々は警察に見つからないこと、オーナーからの信頼を得ることを条件に合法移民として経済的に成功することを求めて入国するが、合法的な移民のステータスを手にいれるまでの労働環境は劣悪なものである。このように、移民を受け入れるということは、国内の格差の増大にもつながるのではないだろうか。昨今の先進国では女性の社会進出が進んでおり、例えばヨーロッパでは家事労働の外部委託が進んでおり、このような職業はしばしば移民が担い手

となる。

昨今のドイツではひとり親世帯の増加や同棲世帯の増加、移民の増加など家族のあり方が多様化しており、それに伴い家族政策も変化している。例えば、2005年の第2次シュレーダー政権下で作成された第7次家族報告書では家族に対する現金給付といった政策よりも家族を支援するためのインフラの整備が提案された。具体的には、託児所・要支援の増設、労働時間の見直しなど、母親の労働を促進し、家庭と労働とを両立しうるような政策が提言された。しかし、実際の託児所の利用を見てみると、貧困層は保育料負担を避けて保育所を利用しない場合が多い。このように女性の社会進出等の家族のあり方の変化の裏には格差の増大が隠れているのかもしれない。

このように、移民・難民という切り口で、政策へのNGOの関与、グローバルな問題へのアプローチ、労働政策、社会変化による格差など、サマースコースを通して得た気づきは多様なものであった。とりわけ移民受け入れという議論とその背景にある社会の変化が印象的であったことから、この気づきをもとに、福祉国家の新たな動向であるドイツの家族政策をテーマに書き進めていきたい。また、今後の進路に関する一番の懸念事項であった語学に関する成果は今月・来月に受験するTOEFLとゲーティンステューートの試験で測ろうと思う。

## IV

## 日独共同大学院プログラム (IGK)



### 日独共同大学院プログラム (IGK)

日本とドイツの双方の大学が協力して大学院博士課程の教育研究を共同で行い、プログラムに参加する学生が出身大学において博士号を取得することを支援する日本学術振興会とドイツ研究協会の「日独共同大学院プログラム」(平成19年度)に、東京大学大学院総合文化研究科とマルティン・ルター・ハレ・ヴィッテンベルク大学(ハレ大学・ドイツ)が採択され、2007年9月から2012年8月までの期間、日独共同大学院プログラムは、集中的な学生・教員の相互派遣および大学院博士課程の共同教育を通じて、日独の大学院における組織的な学術の国際交流を促進し、博士課程における若手研究者の養成及び国際的な共同研究の充実を図ってきました。本プログラムの実績と成果が認められ、2012年9月から2017年8月までの期間、新規プログラムとして、東京大学とハレ大学のプログラムが再び採択されました。旧プログラムで確立された共同教育・研究体制を基盤に、これまで以上に国際的な若手研究者養成に力を入れ、国際的な共同研究を推進しています。

## 2017年春季共同セミナー

日時：2017年3月9日～3月12日

場所：Geistes- und

Sozialwissenschaftlichen Zentrum (ドイツ・ハレ)

使用言語：ドイツ語

### 3月9日(木)

【見学】クリスティアン・ヴォルフ・ハウス

【学生報告】Staatsinstitution und Asylbegriff. Asyl für Arbeitsunfähige in Deutschland 安齋耀太

【学生報告】Friedrich Syrup (1881-1945) als Gestalter der deutschen Ausländerarbeitspolitik 橋本泰奈

【講演】Alte Kämpfer“. Überlegungen zur Rolle der frühen charismatischen Gefolgschaft Hitlers nach 1933  
パトリック・ワーグナー (ハレ大学)

### 3月10日(金)

【議論1】Sozialgeschichte und Begriffsgeschichte (1986), in: ders., Begriffsgeschichten, Frankfurt 2006, 9-31

【議論2】Einleitung, in: Geschichtliche Grundbegriffe 1.1972, XIII-XXVII

【講演】Koselleck und das Lexikon ‚Geschichtliche Grundbegriffe‘ ヴォルフガング・シーダー (ゲッティンゲン)

### 3月11日(土)

【報告】Adel im modernen Japan ティノ・シェルツ (ハレ大学)

【見学】フランケッシェ財団

### 3月12日(日)

【学生報告】Die oberschlesische Frage 1918-1919. Deutsche, Polen und Oberschlesier 衣笠太朗

【学生報告】Geschichtspolitik und Demokratietradition in der BRD (1969-1974) 大下理世

【報告】Kosellecks Begriff der Erinnerung  
ロニー・エデルマン (ハレ大学)

【総括議論】

### セミナー参加記

地域文化研究専攻・博士課程 (IGK所属)  
田中 碧

#### はじめに

未だに冬の寒さの感じられた2017年3月9日～12日の4日間にかけて、東京大学総合文化研究科とマルティン・ルター・ハレ・ヴィッテンベルク大学の合同主催による日独共同大学院・春期共同セミナーが開催された。春期と秋期の年2回開催されていたこれまでの本セミナーでは、日独の市民社会に関連するテーマを取りあげ、学生主体のワークショップと個別発表がなされていた。今回のセミナーでは、後述するように東京大学とハレ大学によるプログラムの最終年度ということもあり、ハレ史の歴史に関する施設の見学や個別報告にくわえ、市民社会を読み解く手がかりとなるラインハルト・コゼレック(1923-2006)の「概念史」に関する研究が改めて読み直された。市民社会、あるいは市民という概念を問い直す

という、本セミナーの原点に立ち返る試みが本セミナーでは実施されたのである。

#### コゼレックを読み直す

本セミナーでは2日間に分けて、ラインハルト・コゼレックによる4つの文献に関連する議論がなされた。そこでは「概念史」、「想起と経験」の2つのキーワードを中心に、学生と教官がそれぞれの疑問や意見を交換した。

「概念史」をテーマにした際には、やはり「市民(Bürger)」概念が議論の中心であった。いわゆる「はざま期(Sattelzeit)」とそれ以後のドイツにおけるBürger概念と日本語に置き換えた際の市民概念の一致が難しいこと、日本の場合は特に民(ミン、たみ)に注目した際、この言葉が“ミン”と発せられるか、あるいは“たみ”と発せられるかによっても意味合いが異なるのではないか、という言語学的な問題にもぶつかり、議論の深みが増していたように思われる。

ヴォルフガング・シーダー教授によるコゼレックと歴史的基本概念事典に関する報告は、研究者の間でも普段耳にすることの少ない事典の制作経緯やそ



こでの問題などを取りあげており、特に参加者の関心を引いた報告であったと言える。この報告ではコゼレックとヴェルナー・コンツェ(1910-1986)との密なやりとりが話題となっていたが、個人的にはもう一人の編者であるオットー・ブルンナー(1898-1982)との関係に注目した。オットー・ブルンナーはオーストリア出身の著名な中世史家であり、中世都市史を専門とする報告者にとって彼の研究は非常に多くの知識をもたらしてくれる。しかし、中世を専門とするブルンナーはなぜ近代以降の諸概念に関する事典の編者として関与したのだろうか。シーダー教授も、ブルンナーは事典編纂にごく僅かにのみ関与しただけであったと述べ、事実としてブルンナーが担当した項目は封建制(Feudalismus)のみである。そもそもその事典のコンセプトを考えた段階で、なぜ中世史の研究者を誘うのかという疑問が生じる。

しかし、以下のようにも考えることができる。すなわち、はざま期を中心としてそれ以前と以後を明確に分化するためには、中世らしいものとしての封建制を明確に説明することがむしろ重要であり、それゆえに1939年に出版され、高い評価を得ることとなった『ラントとヘルシャフト(Land und Herrschaft)』を発表したオットー・ブルンナーは、コゼレックにとって中世の制度や国制に関する第一人者としてみなされていたということである。社会の制度や人びとの意識のあり方の変種としての制度・主義を表す-ismusを伴う概念がこの事典に多数収められている中で、中世特有の封建制を語るのはオットー・ブルンナーにしかできない仕事であったのだろう。

## 研究報告

本セミナーでは、日本学生から4名が研究報告をおこなった。安齋、橋本報告では自身の研究対象や関心に関連する小テーマが扱われ、衣笠、大下報告では現在執筆中である博士論文の全体像が発表された。ここでは各報告の内容に立ち入る事はせず、全ての報告に共通したセミナー会場の雰囲気や、研究者達の反応を紹介したいと思う。

いずれの報告においても学生と教官が積極的に議論に加わる姿が目立っており、各々の研究に対する基本的事項から、研究の方法論に関する踏み込んだ事項に至るまで折々の質問がなされ、その度に議論

がなされていた。原則として全てドイツ語でおこなわれ（日本語が堪能なシュプロッテ先生やシュルツ先生は、時折日本語でも質問や議論をおこなっていた）、私を含めた学生にとって、報告内容や質問内容の理解が追いつかない場面もあったが、参加者の皆が理解しやすいようにと気遣ってくれていたであろう、表現を変えて再度質問をするなど、参加者全員でセミナーを作り上げようという心意気が一人一人の言葉の端々から感じられた。

私事になるが、今回の個別報告における一番の収穫は日本人学生がドイツ語で研究報告することの難しさを客観的に知ることができたということである。今回報告した4名の日本人学生のなかでも、当然のことながら語学力（ここでは表現力や発音の正確さを指す）には差がある。しかしながら、ハレ大学の先生はそこに注目するのではなく、むしろ話すリズムやスピードについて注目したようである（偶然にも、休憩時間に先生と話す機会があった）。

本プログラムは近現代史、とりわけ市民社会に関連する研究に従事する学生が多く参加している。しかし、実際の個別研究ともなれば扱う対象や時代が異なるのは当然である。つまり、報告者の分野に対する共通認識が参加者間で形成されているわけではなく、必然的に聴く側は報告者の言葉一つ一つに注意しながら聞く必要が生じるのである。その際、抑揚無く坦々と進む報告は、聴く側が理解する前に先へ進んでしまうことが多く、ハレ大学の先生も理解が及ばない部分があったようである。

一つのアドバイスとして、聴く側に余裕を持たせるリズムやスピード、あるいは「間」を作ることが重要であると先生は話してくれた。それをふまえ、私はドイツ人研究者の報告を聞くときに内容だけでなく話し方にも注目をしてみたところ、たしかにリズムと「間」を認識することができた。とはいえ、それらリズムや「間」も人それぞれであり、共通したものではないだろう。それでも、日本人のドイツ語による報告とドイツ語を母語とする研究者の報告では話し方に大きな差があったと言える。差があるのは当然であると言われてしまえばそれまでであるが、これは語学力の問題というよりも、むしろ聞き手を考慮しているか否か、という配慮の問題ではなかろうか。

日本人学生は皆、発表前に自身の原稿を何度も確

認していた。発表時間が限られているため、どれくらいのペースで読むべきか、ということも計算していた。しかし、それらの作業はいずれも内向きの、報告者自身のための作業であるように思える。どこで一呼吸置けばスムーズに読めるか、ではなく、どこで一呼吸置けば聴く側の理解が容易になるか、という配慮が、外国語で報告するときのポイントのように思える。日本語で報告する際には話し手、聞き手双方に馴れもあり、そこまで配慮せずとも問題にはならないかもしれないが、ひとたび外国語で報告した際にはそうした問題が表出する。それに気づいた上で、報告の準備をするべきである。以上の事柄は、私自身が今後研究者として生きていく中で意識すべきことであり、それを気付かせてくれた日本人学生の報告や、先生のコメントには唯々感謝するばかりである。

### 市内見学

セミナー初日には市内にある市立博物館にて見学をおこなった。そこではハレ大学で教鞭をとり、後に同大学の学長となるクリスティアン・ヴォルフ(1679-1754)の屋敷を博物館の一部として展示し、彼に関連する人物や品々、啓蒙期に関するハレの歴史を追うことができる。なかでも、ハレ市における社交(die Geselligkeit)や共通の生の喜び(ein gemeinschaftliches Lebensgefühl)といった文化や活動は、コーヒーハウスや朗読会、仲間内での集まりといった場で展開されていた。それらの活動に関連する展示品を拝見し、最後に屋敷の広間に案内された。その広間は啓蒙期における市民生活の一側面を象徴するかのような荘厳さと、多くの人を収めることができる広さを有しており、まさに社交の場をイメージさせる空間であった。一つ一つの展示品に関する学芸員による丁寧な解説により、ヴォルフを中心としたハレ市の有する奥深く、実に興味深い歴史を参加者間で共有することができた。

セミナー3日目にはフランケ財団(Frankesche Stiftungen)の見学をおこなった。この財団は創始者であるアウグスト・ヘルマン・フランケ(1663-1727)にちなんだものであり、創設当初は貧困家庭や親をなくした子どもたちのための教育機関としての役割

を担っていた。敬虔主義思想を土台とした本機関は、現在でも教育機関としてグルントシューレやギムナジウムを備えており、教育に限らず文化、科学、社会活動等幅広い貢献をもたらしている。施設の見学はフランケ財団の成立に関する展示から始まり、財団と深い関係をもつ敬虔主義について、財団の教育に関する歴史と伝道師による世界規模の布教活動など、この財団の影響力が伺える展示内容であった。木の実、動物の骨等から人間が用いる道具までを並べて展示した部屋は、その部屋そのものが味わいのあるおもちゃ箱のようであり、その箱の中に展示品と共に人間(私たち)がいるような感覚に包まれた。日本の博物館や美術館にはない独特な雰囲気を作り出している展示であった。

### おわりに

最後になるが、本セミナーを実施する上で基盤となっていた東京大学総合文化研究科とマルティン・ルター・ハレ・ヴィッテンベルク大学間における「日独共同大学院(IGK)プログラム」は本年をもってひとまずの終結を迎えることとなる。このセミナーは2003年から両大学の共催により発足し、2007年の共同大学院設置を経ておよそ14年にも及ぶ催しとなった。2007年以降は両大学間で学生が行き交い、この10年の間に東京大学の多くの院生達がハレ大学にて研究活動をおこなってきた。私自身、去年に駆け込みでこのプログラムに参加したこともあり、このIGKの歴史を語ること自体おこがましいように感じられる。それでも、私はハレに旅立ち、そして東京へ帰ってきた同期や先輩達の充実した経験を多く耳にし、2016年秋期共同セミナーと今期のセミナーにてハレ大学の教授達の研究に対する熱意、学生達に対する温かさをこの身をもって実感した。月並みな表現であるが、このプログラムを通じてできた結びつきはプログラムが終了しても決して途切れることはないだろう。IGKを運営し、このような素晴らしい経験を与えてくれた東京大学ドイツ・ヨーロッパセンターならびにハレ大学に感謝し、再びハレを訪ねる機を切に願う。